

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على
الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة
سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.
أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري،
فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية
في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس
من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعد
لألقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح
القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٥ م



أغوغ وچكسونو

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٥٣

صورة تجريدية

اسم: أغوغ وچكسونو، رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٥٣، الموضوع: تحليل شعر "عقيدة العوام"
محمد المرزوقي (دراسة سيميائية لرولان بارت) قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والأداب، جامعة
سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، ١٤٤٧هـ/٢٠٢٥م.

إنّ شعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي هو نصّ ديني على شكل قصيدة يشتمل على خلاصة
أصول العقيدة الإسلامية، وقد كان مرجعاً مهماً في التعليم التقليدي منذ زمن طويل. ولا يقتصر هذا الشعر
على كونه وسيلةً لتعليم الإيمان فحسب، بل يحمل أيضاً إشارات ورموزاً تعبّر عن القيم الأخلاقية والروحية
والأيديولوجية في المجتمع الإسلامي.

وبناء على ذلك، أجرى المؤلف بحثاً بصياغة المشكلة التالية (١) لمعرفة معنى الحقيقي والمجازي في
الشعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي (٢) لمعرفة الأساطير الواردة في الشاعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي.
تتمثل أغراض هذا البحث في: (١) معرفة معنى الحقيقي و المجازي في الشعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي،
(٢) معرفة الأساطير الواردة في الشعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي. في هذه الدراسة، استخدم الباحث
طريقة نوعية مع نظرية مراجعة الأدبيات. يستخدم الباحث شعر كموضوع للدراسة، وتناقش هذه الدراسة
الحقيقي والمجازي، وكذلك الأساطير الواردة في المشعر.

تستخدم هذه الدراسة شعر عقيدة العوام الذي يشتمل على أصول العقيدة الإسلامية الأساسية،
معتمدة على نظرية السيميائية لرولان بارت لتحليل العلامات والمعاني الواردة في النص. فعلى مستوى المعنى
الحقيقي، يشرح الشعر مبادئ التوحيد بشكل مباشر، وعلى مستوى المعنى المجازي يقدم رموزاً دينية تعزّز
الروحانية، بينما على مستوى الأساطير يحوّل التعاليم والرموز الدينية إلى بناء أيديولوجي في الدين الإسلامي.
وتخلص الدراسة إلى أن شعر عقيدة العوام لمحمد المرزوقي يتضمن أصول العقيدة الإسلامية التي لا
تقتصر على المعنى الحقيقي كعقيدة التوحيد وأركان الإيمان فحسب، بل تحمل أيضاً معنى المجازي يتمثل في
الرموز الروحية مثل صفات الله كرمز لدوام الإيمان، والنبي كمثال للقدوة الأخلاقية. والأساطير على ذلك،
فإنّ الشعر من منظور السيميائية لرولان بارت يوّلّد أساطير تحوّل التعاليم والرموز الدينية إلى بناء أيديولوجي
يُنظر إليه على أنّه مطلق، مثل بسم الله كرمز للقداسة، والنبي كنموذج كامل للقدوة. وبذلك فإن عقيدة العوام
ليست مجرد نصّ لتعليم العقيدة، بل هي أيضاً وسيلة لتشكيل الأيديولوجيا الإسلامية في حياة المجتمع المسلم.
الكلمات المفتاحية: محمد المرزوقي، سيميائية رولان بارت، أساطير.

ABSTRACT

Name: **Agung Wicaksono**, NIM: **211360053**, Title: **An Analysis of the Poem “عقيدة العوام” by Muhammad Al-Marzuki (Semiotic Study of Roland Barthes)**. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, State Islamic University of Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

The *Syair “Aqidatul Awam”* by Muhammad al-Marzuki is a religious text in poetic form that summarizes the core tenets of Islamic creed and has long been a reference in traditional education. In addition to serving as a means of teaching faith, this syair also contains signs and symbols that reflect the moral, spiritual, and ideological values of Muslim society.

Based on this, the researcher conducted a study with the following problem formulations, 1) To identify the denotative and connotative meanings in the poem *“Aqidatul Awam”* by Muhammad Al-Marzuki, 2) To identify the myths contained in the poem *“Aqidatul Awam”* by Muhammad Al-Marzuki. The objectives of this study are, 1) To identify the denotative and connotative meanings in the poem *“Aqidatul Awam”* by Muhammad Al-Marzuki, 2) To identify the myths contained in the poem *“Aqidatul Awam”* by Muhammad Al-Marzuki. In this study, the researcher employed a qualitative method with a library research approach.

This study uses the *Syair Aqidatul Awam*, which contains the fundamental teachings of Islamic creed, analyzed through Roland Barthes’ semiotic theory to examine the signs and meanings within the text. At the denotative level, the syair literally explains the principles of tawhid; at the connotative level, it presents religious symbols that strengthen spirituality; while at the myth level, it transforms religious teachings and symbols into ideological constructions within Islam. Thus, *Aqidatul Awam* is not merely a concise text on creed but also a medium for shaping ideology and strengthening religious identity within the Muslim community.

This research concludes that the *Syair Aqidatul Awam* by Muhammad al-Marzuki contains the core teachings of Islamic creed that are not only denotative as doctrines of tawhid and pillars of faith but also connotative, holding spiritual symbols such as the attributes of Allah as a sign of eternal faith and the Prophet as moral exemplarity. Furthermore, from the perspective of Roland Barthes’ semiotics, the syair produces myths that transform religious teachings and symbols into ideological constructions regarded as absolute, such as the *basmalah* as a symbol of sacredness and the Prophet as the perfect role model. Thus, *Aqidatul Awam* is not only a text for teaching creed but also a means of shaping Islamic ideology in the life of Muslim society.

Keywords: Muhammad Al-Marzuki, Roland Barthes, Semiotics, Myth.

ABSTRAK

Nama: **Agung Wicaksono**, NIM: **211360053**, Judul: **Analisis sya'ir “ عقيدة العوام ” karya Muhammad Al-Marzuki (Studi Semiotika Roland Barthes)**. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Syair *Aqidatul Awam* karya Muhammad al-Marzuki merupakan teks keagamaan berbentuk syair yang berisi ringkasan pokok akidah Islam dan telah lama menjadi rujukan dalam pendidikan tradisional. Selain berfungsi sebagai sarana pengajaran iman, syair ini juga menyimpan tanda dan simbol yang mencerminkan nilai-nilai moral, spiritual, dan ideologi religius masyarakat Muslim. Syair ini dapat dikaji pada melalui teori semiotika Roland Barthes tiga lapisan makna, yaitu denotasi, konotasi, dan mitos, sehingga penelitian ini penting untuk mengungkap bagaimana teks religius sederhana bertransformasi menjadi konstruksi makna.

Berdasarkan hal tersebut, penulis melakukan penelitian dengan rumusan masalah sebagai berikut, 1) Untuk mengetahui makna denotasi dan konotasi dalam sya'ir “Aqidatul Awam” karya Muhammad Al-Marzuki, 2) Untuk mengetahui mitos yang terdapat dalam sya'ir “Aqidatul Awam” karya Muhammad Al-Marzuki. Tujuan penelitian ini adalah, 1) Untuk mengetahui makna denotasi dan konotasi dalam sya'ir “Aqidatul Awam” karya Muhammad Al-Marzuki, 2) untuk mengetahui mitos yang terdapat dalam sya'ir “Aqidatul Awam” karya Muhammad Al-Marzuki. Dalam penelitian ini peneliti menggunakan metode kualitatif dengan teori kajian pustaka. Peneliti menggunakan sya'ir sebagai objek kajian, penelitian ini membahas tentang denotasi dan konotasi, dan juga mitos yang terdapat dalam sya'ir tersebut.

Penelitian ini menggunakan Syair *Aqidatul Awam* yang didalamnya memuat ajaran pokok akidah Islam, dengan teori semiotika Roland Barthes untuk menganalisis tanda dan makna yang terdapat dalam sya'ir tersebut. Seperti pada level denotasi syair ini menjelaskan secara literal prinsip-prinsip tauhid, pada level konotasi syair menghadirkan simbol-simbol religius yang memperkuat spiritualitas, sedangkan pada level mitos syair ini mentransformasikan ajaran dan simbol keagamaan menjadi konstruksi ideologis dalam agama islam.

Penelitian ini menyimpulkan bahwa *Syair Aqidatul Awam* karya Muhammad al-Marzuki memuat ajaran pokok akidah Islam yang tidak hanya bermakna denotatif sebagai doktrin tauhid dan rukun iman, tetapi juga menyimpan makna konotatif berupa simbol-simbol spiritual seperti sifat Allah sebagai lambang kekekalan iman, dan nabi sebagai keteladanan. Lebih jauh, melalui perspektif semiotika Roland Barthes, syair ini melahirkan mitos yang mengubah ajaran dan simbol agama menjadi konstruksi ideologis yang dianggap mutlak, seperti basmalah sebagai simbol sakralitas, dan nabi sebagai teladan sempurna. Dengan demikian, *Aqidatul Awam* bukan hanya teks pengajaran akidah, tetapi juga sarana pembentukan ideologi Islam dalam kehidupan masyarakat Muslim.

Kata Kunci: *Muhammad Al-Marzuki, Semiotika Roland Barthes, Mitos.*

تصديق الموضوع

تحليل شعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي (دراسة سيميائية لرولان بارت)

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

وضع

أغوغ وچكسونو

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٥٣

بإشراف

المشرف الثاني

المشرفة الأولى


دادنج عصمة الله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠


الدكتورة الحاجة إيذا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها


هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

عميد كلية أصول الدين والآداب


الدكتور مشكور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١٧٢٠٠٥٠١١٠٠٣

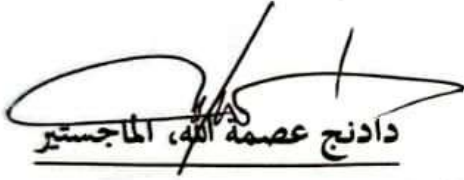
تصديق المشرف

إنّ البحث للطالب : أغوغ وچكسونو، رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٥٣

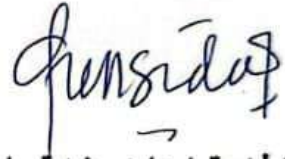
بموضوع : تحليل شعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي (دراسة سيميائية لرولان بارت). قد تمت كتابته ويستعد الباحث للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرفة الأولى


دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠



الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة، الماجستير

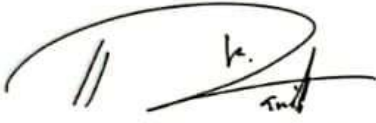
رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقش هذا البحث بعنوان تحليل شعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي (دراسة سيميائية لرولان بارت)، في يوم الثلاثاء، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٥ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح الباحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدائها.

لجنة المناقشة

سكرتيرة اللجنة



رني دوي يلياني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

رئيس اللجنة



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١٠١١٠١٠

المناقش الثاني



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

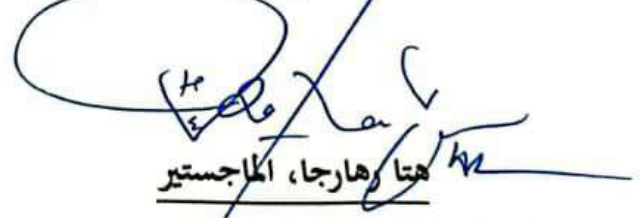
المشرف الثاني



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

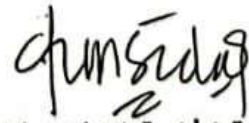
المناقش الأول



هتاراهارجا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٢٨٠٩٠١١٠٠٥

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة إيذا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى: والدي الحبيب سويونو وأمي الحبيبة ستي عمروه. أعلم أنني لست كاملاً، لكنني واثق أن والديّ فخوران برؤية طفلهما في هذه المرحلة. ثم أهدي إلى أخي الحبيب واهيو ساتريو أتوومو. رغم أنني لم أستطع أن أكون قدوة حسنة لك، أتمنى أن تكون فخوراً بأن لديك أخت مثلي.

الشعار

استمر في تطوير الإبداع في عالم يشبه لوحة قماشية لا حدود لها

“Kembangkan terus kreatifitas di Dunia yang bagaikan canvas tanpa batas”

سيرة حياة الباحث

اسم الباحث	: أغوغ وچكسونو
رقم التسجيل	: ٢١١٣٦٠٠٥٣
محل الميلاد وتاريخه	: إندرامايو، ١٩ أكتوبر ٢٠٠٣
اسم الأب	: سيونو
اسم الأم	: ستي عمرة
البريد الإلكتروني	: agungwicaksonosukses@gmail.com

وأما المدارس التي تعلمت الباحث فيه، فهي

١. المدرسة الابتدائية الحكومية ١ چوروغ وفوسار ٢، تخرجت في سنة ٢٠١٥.
٢. المدرسة الإعدادية الفتح تيغاراكسا، تخرجت في سنة ٢٠١٨.
٣. المدرسة العليا الإسلامية دار المتقين ١ تانجيرانغ، تخرجت في سنة ٢٠٢١.
٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلية أصول الدين والآداب قسم اللغة العربية وأدبها.

شكرا وتقديرا

بسم الله الرحمن الرحيم

إن الحمد لله، نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. أما بعد.

فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذلت جهدي وسائر طاقتي وقدرتي وأفكاري حتى وصلت إلى ما بحث فيه من الغرض والقصد الأساسي في كتابته. فيسرنى ويسرفني في هذه المناسبة أن أقدم خالص الشكر والتقدير إلى كل من أعاني في إتمام هذا البحث المتواضع، وفي مقدمتهم:

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن الأستاذ الدكتور محمد إيصام، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، الأستاذ الدكتور مشكور، الماجستير.

٣. للسيد د الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الأستاذ هادي رزاني، الماجستير. الذي قد وفق هذا البحث.

٤. مشرفي البحث الأستاذة الدكتورة الحاجة إيذا نورشدة ، الماجستير و الأستاذ دادنج عصمة الله، الماجستير، على اشرافهما لهذا البحث اللذان قاما بأفصح فرصتهما ووقتتهما بإعطاء التوجيهات والإرشادات.

٥. للسادات الفضلاء الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين بنتن.

٦. حضرة والدين المحبوبين الكريمين سويونو وستي عمروه حفظهما الله وقد بذلا جهودهما في تربية وتهذيب نفسي وكل ما أفترق من مال وعناية. وأطلب العفو والرضى وأدعو الله ليغفر لهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا .

٧. شكراً للعائلة الموسعة، سواء من عائلة المرحوم كارتيريجو الموسعة الذين يدعمون المؤلف ويدعون له دائماً حتى يتمكن من الوصول إلى هذه المرحلة.

٨. وجميعاً أصدقائي خصوصاً طلبة قسم اللغة العربية وأدبها وسائر الطلبة بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. وأدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملاً صالحاً وأن يكون نافعا لي ولسائر القراء وجميع الطلبة وخصوصاً لقسم اللغة العربية وأدبها. إني أرجو هداية وتوفيقاً، آمين يا رب العالمين.

٩. والشكر موصول لصاحبة رقم التسجيل ٢١١٣٦٠٠٣٣ الذي ساند، ورافق كل ما قام به المؤلف، ولا تمل من سماع شكوى المؤلف، أطل الله في عمره وأمدّه بالصحة والعافية.

سيرانج، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٥ م

أغوغ وچكسونو

رقم التسجيل: ٢١١٣٦٠٠٥٣

محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة تجريدية
هـ.....	تصديق المشرف
و.....	تصديق الموضوع
ز.....	تصديق لجنة المناقشة
ح.....	الإهداء
ط.....	الشعار
ي.....	سيرة حياة الباحث
ك.....	شكرا وتقديرا
م.....	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

١.....	أ. خلفية البحث
٤.....	ب. أسئلة البحث
٥.....	ج. أغراض البحث
٥.....	د. فوائد البحث
٦.....	هـ. التحقيق المكتبي

و. الإطار النظري	٨
١. السيميائية	٨
٢. السيميائية لرولان بارت	٨
٣. الرسالة الأخلاقية	٩
ز. منهج البحث	٩
١. نوع البحث	١١
٢. مصدر البيانات	١١
٣. تقنية جمع البيانات	١١
٤. تحليل البيانات	١٢
ح. تنظيم البحث	١٢

الباب الثاني

نظرية رولان بارت

أ. السيميائية	١٤
ب. رواد السيميائية	١٥
ج. السيميائية رولان بارت	١٧
د. سيرة رولان بارت	١٨
١. السيرة الذاتية	١٨
٢. الرحلة الفكرية والأعمال	١٩
٣. التأثير الفكري والتراث	٢٠

الباب الثالث

ملف تعريف المؤلف و شعر عقيدة العوام

- أ. السيرة الذاتية لمحمد المرزوقي ٢٢
- ب. التاريخ كتاب عقيدة العوام ٢٥
- ج. الشعر عقيدة العوام ٢٧

الباب الرابع

تحليل شعر "عقيدة العوام" لمحمد المرزوقي النظرية السيميائية لرولان بارت

- أ. المعنى الحقيقي والمجازي في شعر العقيدة العوام ٣٢
- ب. الأساطير في شعر العقيدة العوام ٥٧

الباب الخامس

خاتمة

- أ. نتائج البحث ٦٧
- ب. إقتراحات ٦٨
- المراجع ٧٠